

NUMÉROS UTILES



ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich
Tél. : 23 62 211 • E-mail : info@beckerich.lu
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45

RÉCEPTION - POPULATION

info@beckerich.lu | T. 23 62 21-1

WILTZIUS Manuela

manuela.wiltzius@beckerich.lu
T. 23 62 21-31

ÉTAT CIVIL - POPULATION

BETZEN Viviane

viviane.betzen@beckerich.lu
T. 23 62 21-20

SECRÉTARIAT

KELLEN Martine, secrétaire
martine.kellen@beckerich.lu
T. 23 62 21-22

GILLEN Jean-Marie

jean-marie.gillen@beckerich.lu
T. 23 62 21-70

NOTHUM Lynn

lynn.nothum@beckerich.lu
T. 23 62 21-60

RECETTE

THILL Natalie, receveur
natalie.thill@beckerich.lu
T. 23 62 21-40

SERVICE TECHNIQUE

REDING Flore, ingénieur technicien
flore.reding@beckerich.lu
T. 23 62 21-51

JAEGER Patrick, ingénieur technicien

patrick.jaeger@beckerich.lu
T. 23 62 21-50

DE OLIVEIRA Rafael, technicien

rafael.deoliveira@beckerich.lu
T. 23 62 21-71

ATELIER

atelier@beckerich.lu
T. 23 62 21-55

RENSEIGNEMENTS SALLES

JACOBY Patrick

patrick.jacoby@beckerich.lu
T. 23 62 21-52

RÉSEAU DE CHALEUR ET EAU

JACOBY Gilles

gilles.jacoby@beckerich.lu
T. 23 62 21-53

PERMANENCE ÉCOLES

SCHOLTES Claude

T. 691 721 436

MAISON RELAIS - DILLENDAPP

educateur@beckerich.lu
T. 23 62 21-820

POMPIERS (CIS BECKERICH)

cisbec@cgdil.lu

HALL SPORTIF

sportshal@beckerich.lu
T. 23 62 21-890

ASSISTANTE SOCIALE

DIAS Sandra

T. 26 62 10 55-1

GARDE FORESTIER

HOLLERICH Thierry

T. 621 202 184

CENTRE MÉDICAL REDANGE/ATTERT

T. 23 62 42-1



PERMANENCE DÉPANNAGE
T. 23 62 21 - 66



D'SUEBELMOUK
SEPTEMBRE 2024 / N° 262

Responsables d'édition : Thierry LAGODA, bourgmestre
Claude LOUTSCH, échevin
Patrick WAMPACH, échevin

Date butoir édition Octobre 2024 : 15.09.2024

suebelmouk@beckerich.lu

INDEX



EDITORIAL P.04

GEMENG/
KOMMUNIKATIOUNEN P.06

DILLENDAPP
& SCHOUL P.18

EMWELT P.21

SYNDICAT
INTERCOMMUNAL
RÉIDENER KANTON P.25

ALLGEMENG INFO P.27

KULTUR P.30

MANIFESTATIOUNS-
KALENNER P.36





SCHOULRENTÉE 2024/2025

D'Schoulvakanz kënnt lues a lues op hiert Ënn, sou datt d'Schoulhäff an eisen Dierfer geschwë rëm mat Liewe gefëllt sinn. Eis Botzequipe, eis Gemengenaarbechter, eis Beamte souwéi d'Léierpersonal an dat edukatiivt Personal vun der Maison Relais hu virop vill Preparatiounsaarbecht gelescht fir datt beim Schoultransport, an de Klassenäil an an de Schoulhäff alles prett ass, wann d'Kanner de 16. September kommen.

Um Niveau vun den Zuelen, presentéiert sech d'Rentrée '24/'25 folgenderweis:

272 Kanner drécken am September d'Schoulbänk an eise 5 Schoulgebaier. 77% vun hinnen, d.h. 209 Kanner, sinn an eiser Maison Relais "Dillendapp" ageschriwwen. 21 Kanner ginn an de Precocé op Biekerech. De Cycle 1, d.h. d'Spillschoul, ass zu Uewerpallen mat 4 Klassen, respektiv mat 78 Schüler ënnerbruecht. De Cycle 2 mat 59 Kanner befënnt sech an der Närdener Schoul. 52 Kanner ginn op Ielwen an de Cycle 3 an d'Schoul. An zu Biekerech sinn 62 Kanner vum Cycle 4 ageschriwwen. Vum leschte Schouljoer op dëst Joer, verzechnen mer een Zouwuess vu ronn 3,8% bei eise Schüler.

Den Detail zur Schoulorganisatioun an dem Schülertransport fann dir an der Schoulsuebelmouk, déi dir op Ufro op der Gemeng kritt (Tel.: 23 62 21-1 oder Mail: suebelmouk@beckerich.lu) oder op eisem Internetsite www.beckerich.lu fannt.

D'Réibau-Aarbechte vum Keller vum neie Schoulcampus niewent der Sportshal si souwäit ofgeschloss, sou datt een een 1. Androck vun der Gréisst vum Gebai kritt. Ausser de Keller an d'Trapenhaiser, déi am Bëton sinn, ass d'Gebai u sech eng hëlze Konstruktioun. D'Aarbechten un der Holzkonstruktioun fänken am Oktober un. Bis elo konnt de Planning gréisstendeels agehale ginn sou dat mir zouversichtlech sinn, datt fir d'Rentrée 2026 d'Diere vum Schoulcampus kënnen opgoen.

Am Virfeld vum Schoulufank wënschen ech eise Schoulkanner, souwéi eisem Schoulpersonal an de Mataarbechter aus dem Dillendapp op dëser Plaz eng schéi Rentrée 2024/2025.

Thierry Lagoda
Buergermeeschter

RENTRÉE SCOLAIRE 2024/2025

Les vacances scolaires touchent à leur fin et les cours de récréation de nos villages seront bientôt à nouveau pleines de vie. Notre équipe de nettoyage, nos ouvriers communaux, nos fonctionnaires ainsi que les enseignants et l'équipe éducative de la Maison Relais ont réalisé de nombreux travaux préparatoires en amont afin que tout soit prêt au niveau du transport scolaire, des salles de classe et des cours de récréation le 16 septembre au moment de l'arrivée des enfants.

En termes de chiffres, la rentrée '24/'25 se présente comme suit :

272 enfants font leur rentrée scolaire en septembre dans nos 5 bâtiments scolaires. 77% d'entre eux, c'est-à-dire 209 enfants, sont inscrits dans notre Maison Relais « Dillendapp ». 21 enfants fréquentent le précoce à Beckerich. Le cycle 1, c'est-à-dire l'école maternelle, se trouve à Oberpallen avec 4 classes et 78 élèves au total. Le cycle 2 avec 59 enfants se trouve à l'école de Noerdange. 52 enfants sont scolarisés à Elvange au cycle 3. Et à Beckerich, 62 enfants sont inscrits au cycle 4. De l'année dernière à cette année, nous constatons une augmentation d'environ 3,8% de nos élèves.

Des détails sur l'organisation scolaire ainsi que le transport scolaire se trouvent dans le bulletin « Schoulsuebelmouk », que vous pouvez obtenir sur demande auprès de l'administration communale (tél. : 23 62 21-1 ou mail : suebelmouk@beckerich.lu) ou sur notre site web www.kanner.beckerich.lu.

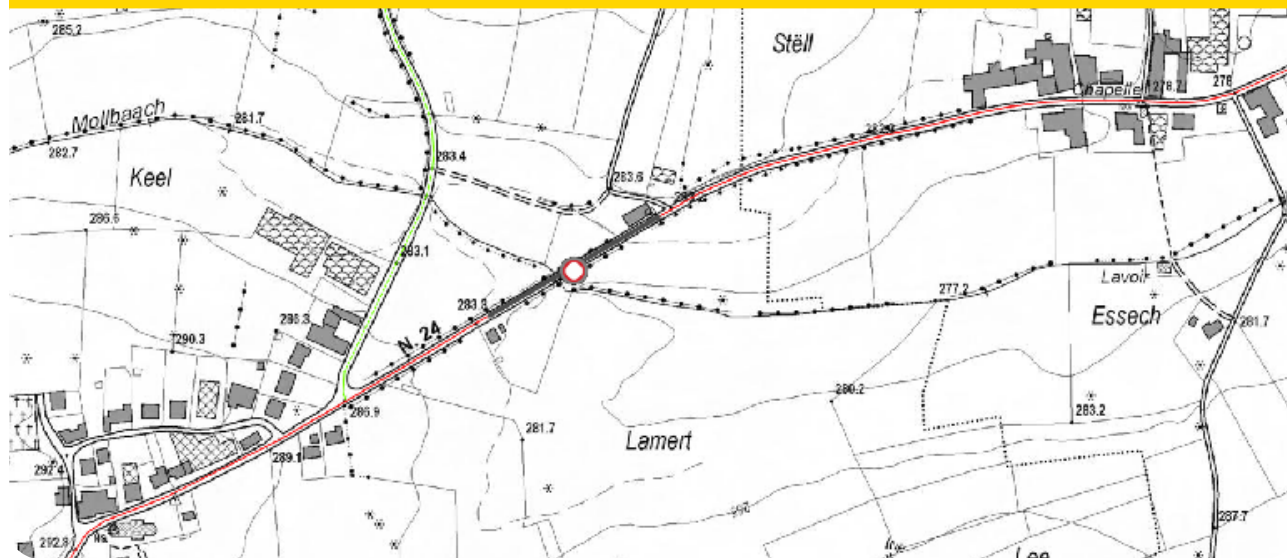
Les travaux de gros œuvre du sous-sol du nouveau campus scolaire à côté du hall sportif sont à ce stade achevés, ce qui permet de se faire une première idée de la taille du bâtiment. Mis à part le sous-sol et les cages d'escalier qui sont en béton, le bâtiment lui-même est une construction en bois. Les travaux concernant la construction en bois commenceront en octobre. Jusqu'à présent, la planification a été respectée en grande partie, nous sommes donc confiants que le campus scolaire pourra ouvrir ses portes à la rentrée 2026.

En cette période de pré-rentrée, je souhaite à nos élèves, ainsi qu'à notre personnel scolaire et au personnel du Dillendapp, une très belle rentrée scolaire 2024/2025.

Thierry Lagoda
Bourgmestre



02.09. - 13.09.2024 : ROUTE BARRÉE BECKERICH-HUTTANGE



En raison des travaux du SIDERO dans le cadre du raccordement d'un nouveau bassin de rétention, la circulation sur la route N24 à la sortie de la localité de Beckerich en direction de Huttange sera fermée du 02.09.2024 de 08h00 jusqu'au 13.09.2024 à 17h00.

La déviation passe par Beckerich - Hovelange - Elvange - Noerdange.

Opgrond vun Aarbechte vum SIDERO am Kader vum Usschloss vun engem neie Retentionsbecken, ass d'Strooss N24 am Ausgang vu Biekerech a Richtung Hitten vum 02.09.2024 ab 08h00 bis den 13.09.2024 um 17h00 komplett fir de Verkéier gespaart.

D'Deviation verleeft iwwer Biekerech - Huewel - Ielwen - Näerden.

AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 25 juillet 2024, numéro 8.1 de l'ordre du jour, a **modifié le règlement d'ordre intérieur des commissions consultatives de la commune de Beckerich.**

La modification porte sur la nomination et la composition de la commission communale du vivre-ensemble interculturel - Le coordinateur du pacte communal du vivre-ensemble interculturel, engagé au niveau du syndicat intercommunal « Kanton Réiden », fait dorénavant d'office partie de ladite commission.

Le texte dudit règlement est à la disposition du public à la maison communale à Beckerich où il peut être consulté et/ou en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal www.beckerich.lu/publications.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente décision dans les 3 mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird der Öffentlichkeit hierdurch mitgeteilt, dass der Gemeinderat von Beckerich mit seinem Beschluss vom 25. Juli 2024, Punkt 8.1 der Tagesordnung, eine **Abänderung des Reglements betreffend die internen Vorschriften der beratenden Gemeindekommissionen** verabschiedet hat.

Die Änderung betrifft die Ernennung und Zusammensetzung der Gemeindekommission für interkulturelles Zusammenleben - Der Koordinator des Gemeindepakts für interkulturelles Zusammenleben, der auf Ebene des Gemeindegremiums "Kanton Réiden" angestellt ist, gehört von nun an von Amts wegen dieser Kommission an.

Der Text des besagten Reglements liegt im Gemeindehaus in Beckerich zur Einsichtnahme aus, wo man ohne weiteres eine Kopie erhalten kann, und ist auf der Internetseite der Gemeinde www.beckerich.lu/publications einsehbar.

Gemäß Artikel 16 des geänderten Gesetzes vom 21. Juni 1999 zur Verfahrensordnung vor den Verwaltungsgerichten kann gegen diese Entscheidung innerhalb von drei Monaten nach der Veröffentlichung oder, wenn keine Veröffentlichung erfolgt, nach der Mitteilung oder dem Tag, an dem der Kläger davon Kenntnis erlangt hat, Berufung vor den Gerichten der Verwaltungsgerichtsbarkeit eingelegt werden.

NEI TARIFFER FIR DÉI GRO POUBELLE (ALLGEMENGEN OFFALL) AB DEM 01.10.2024

SENSIBILISÉIERUNG FIR MANNER OFFALL ZE PRODUZÉIEREN AN ENG MÉI KONSEQUENT OFFALLTRENNUNG ZE BEDREIWEN

Den Offall-Syndikat SIDEChuet decidéiert fird'Tariffer (fix & variabel) fir déi gro Poubelle (allgemengen Offall) substanzziell ze héijen. Dëst ass néideg ginn fir als SIDECh kënnen käschendeckend ze agéieren an net, wéi déi Jore virunner, un d'Reserven müssen ze goen. Déi logesch Konsequenz dovunner ass, datt d'Gemengen dës signifikant Hausse un hir Bierger weider verrechne müssen, dëst no dem Prinzip "pollueur-payeur". An dem Kader huet de Biekerecher Gemengerot, a senger Sëtzung vum 27. Juni 2024, dës nei Tariffer, mat Effet op den 1. Oktober 2024, eestëmmeg ugepasst.

Mir géifen Iech bidden an dësem Kontext äert Offall Verhalen ze iwwerdenken. Ab dem 1. Oktober «rentéiert» et sech net nëmme mësswäertlech, mee och

finanziell, fir manner Knascht ze produzéieren, sech deemno fir eng méi kleng gro Poubelle ze entscheeden an och d'Frequenz unzepassen, wéi dacks een d'Poubelle eraussetzt (an der Reegel all 2 Wochen). Dëst ass natierlech just méiglech, wann een eng konsequent Offall Trennung bedreift - déi brong (60 Liter), blo (120 oder 240 Liter) a gréng (120 Liter) Poubellen bleiwen och weiderhin gratis.

Manner Dreck maachen an den Dreck trenne mécht sech also bezuelt !

Opgesamt! Dës nei Präisser kritt Dir eng éischte Kéier am Januar 2025 ze spieren, wou Dir d'Méint Oktober bis Dezember 2024 vun der Gemeng ver-rechent kritt.

 Poubelle grise	60 litres	80 litres	120 litres	180 litres	240 litres	360 litres	Sac SIDECh - achat à la réception communale
Frais fixes par an (€)	137,60 €	169,60 €	235,20 €	324,80 €	392,00 €	531,20 €	-
Frais par vidages (€)	2,77 €	3,42 €	4,75 €	6,24 €	7,92 €	10,69 €	10,00 €

Poubelle	Gratuit	Frais par poubelle supplémentaire
 bleue (papier/carton)	1 fois poubelle 120 litres ou 1 fois poubelle 240 litres	poubelle 120 litres : 12,00 € par an poubelle 240 litres : 24,00 € par an
 verte (verre creux)	1 fois poubelle 120 litres	poubelle 120 litres : 17,04 € par an
 brune (bio)	1 fois poubelle 60 litres (volumes possibles : 60 litres, 120 litres ou 240 litres)	0,038 € par litre supplémentaire par vidage

Manner Dreck maachen an den Dreck trenne mécht sech also bezuelt !

NOUVEAUX TARIFS POUR LA POUBELLE GRISE (DÉCHETS MÉNAGERS) À PARTIR DU 01.10.2024

SENSIBILISATION À LA RÉDUCTION DES DÉCHETS ET À L'AMÉLIORATION DU TRI SÉLECTIF

Le syndicat intercommunal SIDECh a pris la décision d'augmenter considérablement les tarifs (fixes et variables) pour la poubelle grise (déchets ménagers). Cette mesure est nécessaire pour que le SIDECh puisse à nouveau couvrir ses coûts et éviter de puiser dans les réserves comme les années précédentes. Par conséquent, les communes devront répercuter cette augmentation significative sur leurs citoyens, conformément au principe du « pollueur-payeur ». Dans ce cadre, le conseil communal de Beckerich a unanimement adopté, lors de sa séance du 27 juin 2024, ces nouveaux tarifs qui entreront en vigueur à partir du 1^{er} octobre 2024.

Nous vous encourageons vivement à revoir vos habitudes en matière de gestion des déchets. Dès le 1^{er} octobre,

il sera non seulement bénéfique pour l'environnement, mais aussi financièrement avantageux, de réduire votre production de déchets, d'opter pour une poubelle grise de plus petite taille et de diminuer la fréquence de sortie de cette poubelle (en général, toutes les deux semaines). Cela n'est possible que si vous effectuez un tri rigoureux, car les poubelles brunes (60 litres), bleues (120 ou 240 litres) et vertes (120 litres) resteront gratuites.

Manner Dreck maachen an den Dreck trenne mécht sech also bezuelt !

Attention! Ces nouveaux tarifs se feront sentir pour la première fois en janvier 2025, date à laquelle la commune vous facturera les mois d'octobre à décembre 2024.

 Poubelle grise	60 litres	80 litres	120 litres	180 litres	240 litres	360 litres	Sac SIDECh - achat à la réception communale
Frais fixes par an (€)	137,60 €	169,60 €	235,20 €	324,80 €	392,00 €	531,20 €	-
Frais par vidages (€)	2,77 €	3,42 €	4,75 €	6,24 €	7,92 €	10,69 €	10,00 €

Poubelle	Gratuit	Frais par poubelle supplémentaire
 bleue (papier/carton)	1 fois poubelle 120 litres ou 1 fois poubelle 240 litres	poubelle 120 litres : 12,00 € par an poubelle 240 litres : 24,00 € par an
 verte (verre creux)	1 fois poubelle 120 litres	poubelle 120 litres : 17,04 € par an
 brune (bio)	1 fois poubelle 60 litres (volumes possibles : 60 litres, 120 litres ou 240 litres)	0,038 € par litre supplémentaire par vidage

Réduire vos déchets et les trier correctement vous apportera donc des bénéfices concrets !

KOMMUNALE STARKREGENVORSORGE IN DER GEMEINDE BECKERICH

Einladung zur Bürgerversammlung am Mittwoch, den 16. Oktober 2024, 19.00 Uhr,
in der Mühle in Beckerich (Millescheier)

Die Informationsveranstaltung zum Thema Starkregenrisiko findet in luxemburgischer und deutscher Sprache statt. Auf Wunsch kann eine Simultanübersetzung ins Französisch organisiert werden.



Abbildung 1 : Auszug aus den Starkregengefahrenkarten (geoportail.lu)

Die Starkregenereignisse der vergangenen Jahre haben uns vor Augen geführt, dass Hochwasser durch Starkregen jeden von uns treffen kann. Experten weisen darauf hin, dass mit einer Zunahme von Starkregenereignissen zu rechnen ist, die mit hohen Schäden verbunden sein können und möglicherweise auch eine Gefahr für Leib und Leben darstellen.

Aus diesem Grund hat sich die Gemeinde Beckerich in Zusammenarbeit mit dem Ingenieurbüro TR-Engineering und mit Unterstützung der Wasserverwaltung dazu entschlossen, ein Starkregenvorsorgekonzept zu entwickeln, das durch den Wasserfonds gefördert wird. Die luxemburgischen Starkregengefahrenkarten, die über geoportail.lu (siehe auch QR-Code) abgerufen werden können, bieten der Gemeinde Beckerich und ihren BürgerInnen bereits heute die Möglichkeit, gefährdete Bereiche im öffentlichen und privaten Bereich besser zu erkennen. Die Einfärbung der Bereiche in den Karten bedeutet, dass ein Haus potenziell von Starkregen betroffen sein könnte. Ob dies tatsächlich eintritt, hängt von den konkreten Umständen des jeweiligen Hauses ab und kann nicht mit Sicherheit vorhergesagt werden.

Die Starkregengefahrenkarten dienen als Grundlage für die Planung von Gegenmaßnahmen, die im Rahmen des Starkregenvorsorgekonzeptes zur Schadensminderung erarbeitet werden. **Die Bevölkerung ist eingeladen, potenzielle Problemstellen zu melden, um eine kollektive Wissensbasis zu schaffen. Die Meldungen sollten folgende Informationen enthalten: (unter Angabe von: Ort; Datum; Uhrzeit; Problematik; Schäden; Fotos). Die Meldungen können an folgende E-Mail-Adresse gesendet werden: flore.reding@beckerich.lu.** Während der Veranstaltung wird zudem umfassend über Maßnahmen informiert, die von Objekteigentümer:innen ergriffen werden können, um sich gegen Starkregenereignisse zu wappnen.

Anmeldung bis zum 11.10.2024 an: flore.reding@beckerich.lu

GESTION DES RISQUES DE CRUES SUBITES DANS LA COMMUNE DE BECKERICH

Invitation à l'assemblée citoyenne, mercredi 16 octobre 2024 à 19h00,
au Moulin de Beckerich (Millescheier)

La réunion d'informations sur le risque de fortes pluies se tiendra en luxembourgeois / allemand.
Sur demande, une traduction simultanée en français peut être organisée.



Figure 1 : Extrait des cartes de danger de fortes pluies (geoportail.lu)

Les phénomènes de fortes pluies des dernières années ont montré que ces dernières peuvent toucher un grand nombre d'habitations. Selon les experts, celles-ci seront de plus en plus fréquentes à l'avenir, causant des dommages importants et représenteront un danger pour la vie et l'intégrité corporelle.

C'est pourquoi, la commune de Beckerich va développer, en collaboration avec le bureau d'ingénieurs TR-Engineering et avec le soutien de l'Administration de la gestion de l'eau, un concept de gestion des risques de crues subites qui sera soutenu par le Fonds pour la gestion de l'eau. A l'aide des cartes de danger de fortes pluies luxembourgeoises, disponibles sur geoportail.lu (QR-Code), il est déjà possible pour la commune de Beckerich et ses citoyens de mieux identifier les zones à risque dans le domaine public et privé. Si une habitation se trouve dans une de ces zones colorées, cela indique qu'elle pourrait être touchée par un événement de fortes pluies. Le fait que cela se produise effectivement dépend de l'événement pluvieux réel et varie d'une habitation à l'autre.

Les cartes de danger de fortes pluies servent de base à la planification des contre-mesures de prévention qui seront élaborées dans le cadre du concept de la gestion des risques de crues subites afin de réduire les dommages. **Les citoyens sont ici également sollicités et peuvent signaler les endroits où des problèmes sont déjà survenus (en indiquant : lieu ; date ; heure ; problème ; dommages ; photos) à l'adresse e-mail suivante : flore.reding@beckerich.lu.** En outre, durant la réunion, des informations seront données sur les possibilités offertes aux propriétaires de terrains de prendre des dispositions contre les fortes pluies.

Inscription jusqu'au 11.10.2024 à: flore.reding@beckerich.lu

24.07.2024 AWEIUNG VUN DER KIERCHEPLAZ ZU NÄERDEN | INAUGURATION DE LA PLACE DE L'ÉGLISE À NOERDANGE



De Schäfferot vun der Gemeng Biekerech hat fir mëttwochs, de 24. Juli 2024 all d'Awunner vun Näerden op d'Aweiung vun der nei ugeluechter Plaz ronderëm d'Kierch an de Kierfecht zu Näerden agelueden.

Le mercredi 24 juillet 2024, le collège échevinal de la Commune de Beckerich avait invité les habitants de Noerdange à l'inauguration du projet de réaménagement des alentours de l'église et du cimetière à Noerdange.



WE NEED YOU!

Vous êtes senior ? FR SIND SIE SENIOR? DE

ENVIE DE SOUTENIR LA JEUNESSE ?

REJOIGNEZ NOTRE SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE INTERGÉNÉRATIONNEL : SUPER SENIOR !

HABEN SIE LUST, DIE JUGEND ZU UNTERSTÜTZEN?

DANN SCHLIESSEN SIE SICH UNSEM INTERGENERATIONELLEN NACHHILFESERVICE AN : SUPER SENIOR!



PRATIQUER L'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE DES ENFANTS. POUR LES SENIORS. QUE DES AVANTAGES :

- ✓ Rester connectés à la jeunesse
- ✓ Être engagés dans une action sociale et valorisante
- ✓ Ressentir une joie et satisfaction quand l'enfant fait des progrès
- ✓ Créer des liens sociaux
- ✓ Entretenir ses connaissances
- ✓ Se sentir utiles pour la société

NOTRE SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE SUPER SENIOR, C'EST :

- ✓ Un soutien scolaire des enfants des écoles fondamentales
- ✓ Une flexibilité des rendez-vous entre le Super Senior et l'enfant
- ✓ Des rencontres organisées au domicile des parents
- ✓ Un remboursement des frais de déplacement
- ✓ Un encadrement professionnel de vos activités par notre association

NOUS CHERCHONS DES SENIORS À PARTIR DE 50 ANS QUI :

- ✓ Aiment le contact avec les enfants
- ✓ Souhaitent transmettre leur savoir en français et/ou en allemand, et/ou en mathématiques
- ✓ Recherchent une activité de bénévolat
- ✓ Souhaitent participer à un projet innovateur qui encourage la réussite scolaire

TEIL DES SUPER SENIOR-TEAMS ZU SEIN, HAT VIELE VORTEILE:

- ✓ Sie bleiben mit der Jugend in Kontakt
- ✓ Sie engagieren sich in einer sozialen und wertgeschätzten Tätigkeit
- ✓ Sie empfinden Freude und Zufriedenheit wenn die Schüler Fortschritte machen
- ✓ Sie knüpfen soziale Kontakte
- ✓ Sie pflegen ihre Kenntnisse und geben Wissen weiter
- ✓ Sie werden gebraucht in der Gesellschaft

UNSER BEGLEITSERVICE SUPER SENIOR STEHT FÜR :

- ✓ Schulische Unterstützung für Kinder in Grundschulen
- ✓ Flexible Organisation von Nachhilfestunden
- ✓ Treffen bei ihnen zu Hause
- ✓ Erstattung der Fahrtkosten
- ✓ Professionelle Betreuung der Aktivitäten durch unseren Verein

WIR SUCHEN SENIORINNEN UND SENIOREN AB 50 JAHREN, DIE :

- ✓ Freude daran haben ihr Wissen weiterzugeben
- ✓ ihre Kenntnisse in Französisch und/oder in Deutsch und/oder Mathematik weitergeben möchten
- ✓ nach einer ehrenamtlichen Tätigkeit suchen
- ✓ an einem innovativen Projekt, das den Schulerfolg fördert, teilnehmen möchte



Sous le haut patronage de :
LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région



FR Un entretien, des tests d'aptitudes et une formation gratuite à l'accompagnement scolaire seront réalisés dans le cadre de votre recrutement.

DE Was erwartet Sie? Ein Vorstellungsgespräch, verschiedene Eignungstests und eine kostenlose Weiterbildung zur Schulbegleitung

9 RUE ANDRÉ DUCHSCHER
L-6434 ECHTERNACH

WWW.MECASBL.LU

INFO@MECASBL.LU

26 72 00 35



HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

„Gielt Band“ – Charta fir Leit, déi Uebst plécke wëllen:

- Nëmmen d'Uebst vun engem Bam, dee mat engem giele Band markéiert ass, däerf gepléckt ginn.
- Et ass verbueden, op de Bam ze klammen oder eng Leeder ze benotzen.
- De Bam däerf net beschiedegt ginn.
- D'Uebst ass fir de Privatgebrauch bestëmmt.
- Pléckt nëmmen déi Quantitéit un Uebst, déi Dir braucht.
- Hannerloosst d'Natur an deem selwechten Zoustand, an deem Dir se virfonnt hutt.
- Blockéiert keng Zoufaarten.
- Dir pléckt op Är eege Verantwortung.

Charte « Gielt Band » à destination des cueilleurs :

- Seul les fruits sur un arbre marqué à l'aide d'un ruban jaune peuvent être cueillis.
- Il est interdit de grimper sur l'arbre ou d'utiliser une échelle.
- L'arbre ne doit pas être endommagé.
- Les fruits sont destinés à l'usage privé.
- N'emportez que la quantité de fruits dont vous avez besoin.
- Laissez la nature dans le même état que vous l'avez trouvée.
- Ne bloquez pas les voies d'accès.
- La cueillette se fait sous votre propre responsabilité.

Ruban jaune – Ici, la cueillette est autorisée !

GIELT BAND – HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

Ze gutt fir futti goen ze loosse, dofir:
Zerwéiert lech!

D'Uebst schmaacht am beschten, wann een et selwer gepléckt huet. Mee dat däerf ee just a sengem eegene Bongert. All Joer verfaulen awer kiloweis Äppel, Bieren, Quetschen asw. op an ënnert de Beem, an de Wisen a laanscht d'Landstroossen. Dat si verbëtzte Liewensmëttel. Doraus këint een och Viz pressen, Gebeess oder Kompott kachen, domat baken a nach villes méi.

Mat der Aktioun „Gielt Band“ ruffen de Landwirtschaftsministère an de Syvicol d'Biergerinnen an d'Bierger dozou op, sech op eng flott a nohaltig Manéier géint d'Liewensmëttelverschwendung ze engagéieren.

D'Gemeng Biekerech hält un dëser Campagne deel an huet déi entspriechend Uebstbeem mat engem giele Band markéiert. Jiddereen dee well däerf da gratis, fir den eegene Gebrauch, Uebst vun deene Beem plécken an dat wat drënner läit oprafen.

Wou stinn déi Beem?

Déi verschidde Plazen an der Gemeng sinn op de Kaarten op der nächster Säit agedroen.

Trop bon pour être abandonné donc:
Servez-vous !

Les fruits sont plus savoureux lorsqu'on les a cueillis soi-même. Mais ceci n'est autorisé que dans son propre verger. Pourtant, chaque année, des kilos de pommes, de poires et de quetsches pourrissent sur et sous les arbres, dans les prés et le long des routes de campagne. C'est de la nourriture gaspillée. On aurait pu en presser le jus, cuisiner de la confiture ou de la compote, faire de la pâtisserie avec et bien d'autres choses encore.

À l'aide de cette campagne, le ministère de l'Agriculture, ensemble avec le Syvicol, appelle les citoyens à agir contre le gaspillage alimentaire d'une manière agréable et durable.

La commune de Beckerich participe à la campagne et marque les arbres fruitiers correspondants d'un ruban jaune. Toute personne qui le souhaite peut cueillir gratuitement les fruits de ces arbres, pour son propre usage.

Où se trouvent les arbres ?

Les différents lieux dans la commune sont indiqués sur les cartes sur la page suivante.



HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

„Gielt Band“ – Charta fir Leit, déi Uebst plécke wëllen:

- Nëmmen d'Uebst vun engem Bam, dee mat engem giele Band markéiert ass, däerf gepléckt ginn.
- Et ass verbueden, op de Bam ze klammen oder eng Leeder ze benotzen.
- De Bam däerf net beschiedegt ginn.
- D'Uebst ass fir de Privatgebrauch bestëmmt.
- Pléckt nëmmen déi Quantitéit un Uebst, déi Dir braucht.
- Hannerloosst d'Natur an deem selwechten Zoustand, an deem Dir se virfonnt hutt.
- Blockéiert keng Zoufaarten.
- Dir pléckt op Är eege Verantwortung.

Charte « Gielt Band » à destination des cueilleurs :

- Seul les fruits sur un arbre marqué à l'aide d'un ruban jaune peuvent être cueillis.
- Il est interdit de grimper sur l'arbre ou d'utiliser une échelle.
- L'arbre ne doit pas être endommagé.
- Les fruits sont destinés à l'usage privé.
- N'emportez que la quantité de fruits dont vous avez besoin.
- Laissez la nature dans le même état que vous l'avez trouvée.
- Ne bloquez pas les voies d'accès.
- La cueillette se fait sous votre propre responsabilité.

Ruban jaune – Ici, la cueillette est autorisée !

GIELT BAND – HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

BIEKERECH HANNERT DEM DILLENDAPP :

1 Äppel / pommes
1 Quetschen / prunes
2 Mirabellen / mirabelles
2 Bieren / poires

BIEKERECH DILLENDAPP :

1 Äppel / pommes
1 Quetschen / prunes

BIEKERECH SCHONK :

4 Äppel / pommes
2 Bieren / poires
1 Quidden / coings
2 Quetschen / prunes
1 Mirabellen / mirabelles

BIEKERECH PRÉCOCE / AL SPILLSCHOUL :

1 Äppel / pommes

BIEKERECH SUEBELWEE :

2 Äppel / pommes

BIEKERECH MILLEN :

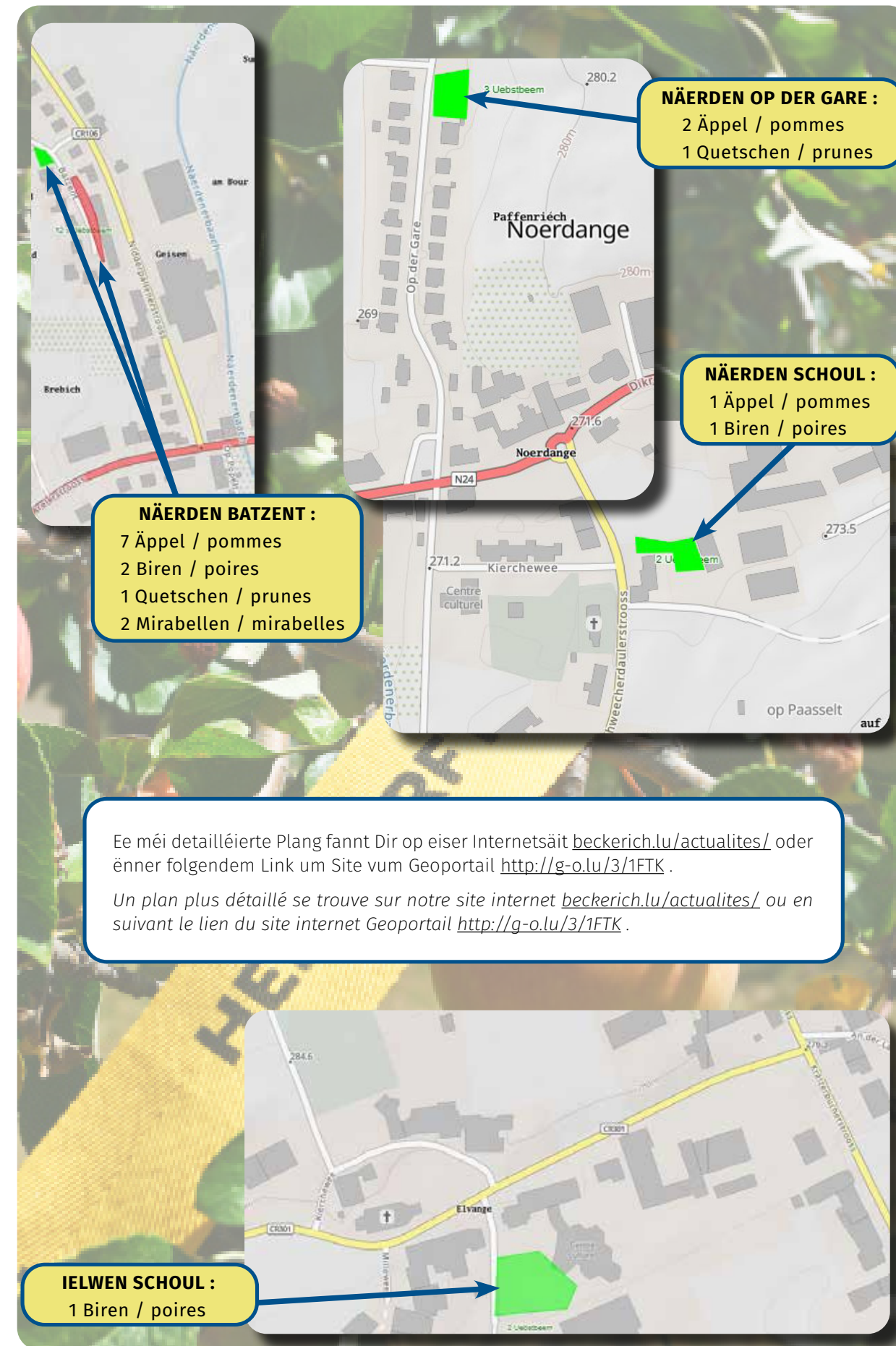
Spaléierbeem / arbres en espalier
4 Äppel / pommes
4 Bieren / poires

BIEKERECH POMPJEESBAU :

1 Äppel / pommes

UEWERPALLEN SCHOUL :

1 Äppel / pommes
1 Quetschen / prunes





VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES ? FAITES APPEL AUX SUPER SENIOR !

SUPER SENIOR, ÇA FONCTIONNE COMMENT ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

Suivent alors 2 étapes :

- ★ Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
- ★ Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

SUPER SENIOR, QUI CONTACTER ?

- ★ Le MEC asbl par email à info@mecasbl.lu, ou par téléphone au 26.72.00.35.
- ★ Merci de préciser votre nom, prénom, le cycle d'études dans lequel se trouve votre enfant, la difficulté rencontrée, votre adresse et un numéro de téléphone.



Sous le Haut Patronage du :



ON REMARQUE QUE LE TRAVAIL QUE VOUS FAITES AVEC ERNEST PORTE SES FRUITS.

Enseignante Strassen

NOUS AVONS FORTEMENT APPRÉCIÉ L'AIDE DE FRANÇOISE EN FAVEUR DE MARCO QUI FUT TRÈS PRÉCIEUSE POUR SON DÉVELOPPEMENT PERSONNEL ET SES COMPÉTENCES.

Un papa

SUPER SENIOR, C'EST QUOI ?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

SUPER SENIOR, ÇA COÛTE COMBIEN ?

- ★ L'Accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- ★ Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).



DER SICHERE SCHULWEG



LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...

ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgereggt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



SPEZIALAUSGAB SCHOUL | ÉDITION SPÉCIALE ENSEIGNEMENT

Dir hätt och gären eng Schoulsuebelmouk?

Da rufft eis einfach um T. **23 62 21 - 1** un oder schreift eis eng Mail op suebelmouk@beckerich.lu a mir bréngen lech eng Schoulsuebelmouk an d'Bréifkëscht.

Vous désirez obtenir un exemplaire du bulletin « Schoulsuebelmouk »?

Contactez-nous au T. **23 62 21 - 1** ou par e-mail à suebelmouk@beckerich.lu et nous déposerons une édition dans votre boîte aux lettres.

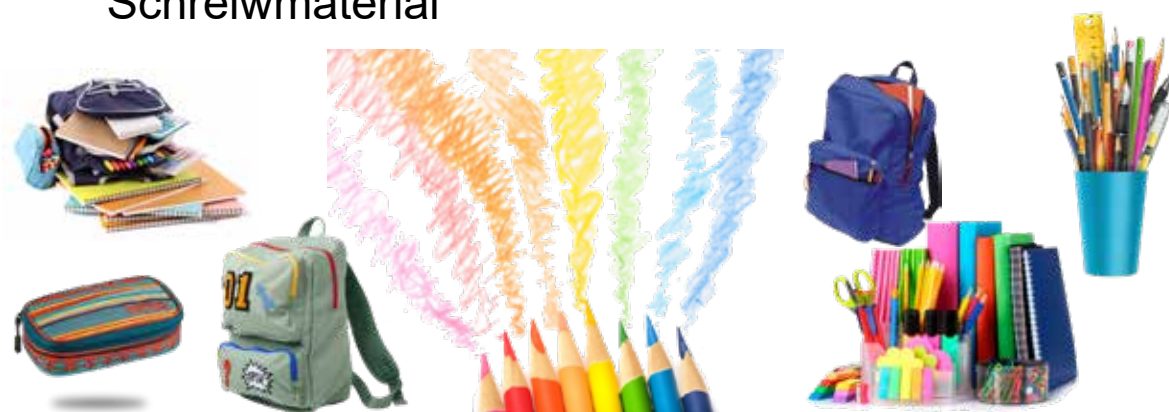


Action ReUse - School



Een zweet Liewen fir Är
Schoulsaachen a
Schreiwmaterial

Une deuxième vie pour
vos affaires scolaires



Naturpakt - Engagement gött ausgezeechent !



D'Gemeng engagiert sech aktiv fir den Naturschutz a mécht säit 2021 beim Naturpakt mat, deen vum Ëmweltministère an d'Liewe geruff ginn ass fir den Naturschutz an de Gemengen ze fërderen an ze belounen.

Mam leschten Audit 2024 ass d'Gemeng mat 52,62 % mat Bronze ausgezeechent ginn. Déi enk Zesummenaarbecht tëschent der Gemeng mat hiren eenzelnen Servicer, dem Fierschter an dem SICONA huet déi Progressioun méiglech gemaach.

Ëmgesate Moossnamen:

- ✓ Ausweise vum Naturschutzgebitt "Schweech - Houbierg"
- ✓ Uleeë vun neie Mardellen am Gemengebësch
- ✓ Nistkëscht fir Vigel
- ✓ Erneuerung vun der Stroossebeliichtung
- ✓ Gestionsplang vun de Gréngflächen am Siidlungsberäich

Zukünfteg Projeten:

- Nistkëscht fir Vigel
- Vergréisserung vum Fiichtgebitt „op der Az“
- Weider Projeten an Zesummenaarbecht mat de Baueren, z. B. Biodiversitätsvertrëg

Weider Informatiounen op : pactenature.lu an sicona.lu



Baach-Renaturéierung vun der Hasselbaach (Az)



Schmewelsnäschter um Paschtoeschhaus zu Biekerech



Pacte nature - un engagement certifié !



La commune de Beckerich s'engage activement pour la protection de la nature et a adhéré au Pacte nature en 2021. Celui-ci a été mis en place par le ministère de l'Environnement afin de promouvoir et récompenser les mesures de protection de la nature au niveau communal.

Dans le cadre de l'audit 2024, la commune de Beckerich a obtenu la certification de bronze avec 52,62 %. La collaboration étroite entre la commune et ses services, le préposé forestier et SICONA a permis de progresser rapidement.

Les mesures mises en œuvre :

- ✓ Conversion de la zone *Schweich – Houbierg* en réserve naturelle
- ✓ Création de mardelles dans la forêt de la commune et fermeture de drainages
- ✓ Installation de nids artificiels pour les oiseaux nicheurs aux bâtiments
- ✓ Renouvellement de l'éclairage routier
- ✓ Plan de gestion pour les espaces verts en milieu urbain

Les mesures à réaliser :

- Installation de nids artificiels pour oiseaux nicheurs aux bâtiments
- Élargissement de la zone humide « *op der Az* »
- Autres projets en collaboration avec les agriculteurs, p.ex. contrat de biodiversité

Pour en savoir plus rendez-vous sur : pactenature.lu et sicona.lu

Eine faszinierende Vielfalt ist bedroht

In Luxemburg leben heute 86 Tagfalterarten. Etwa die Hälfte davon ist bedroht durch den Verlust ihrer Lebensräume, das Verschwinden ihrer Nahrungspflanzen und durch Umweltgifte.

Aber Schmetterlinge sind wichtig für das ökologische Gleichgewicht, als Bestäuber und als Nahrungsquelle für Vögel und andere Tiere. Und vor allem, was wäre ein Sommer ohne sie, die bunten Gaukler der Lüfte, ... nur halb so bunt und aufregend!



Une diversité surprenante et fascinante est menacée

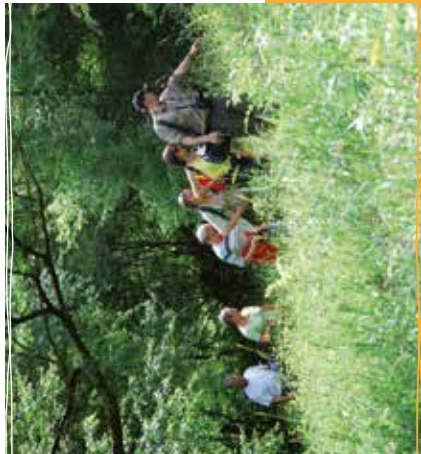
Au Luxembourg, il existe aujourd'hui 86 espèces de papillons de jour. Environ la moitié est menacée d'extinction par la perte d'habitats naturels, la raréfaction de plantes nectarifères et la présence d'agents toxiques dans l'environnement.

En leur qualité de pollinisateurs et de proies pour les oiseaux et autres espèces animales, les papillons jouent un rôle important dans l'équilibre écologique. Impossible de s'imaginer un été sans eux, sans leur ballet féerique, sans leurs couleurs chatoyantes au soleil, sans ce bonheur qui excite les yeux !

Quellen/Sources:
Aktion „Abenteurer Faltertage“ des Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e. V. (Bund) mit dem Falblatt „Schmetterlinge beobachten - mit Bestimmungshilfe für 25 Falter“ und der Broschüre „Schmetterlinge schützen“.

Schmetterlinge beobachten!

Mit offenen Augen durch die Natur gehen, bunte Schmetterlinge im Flug oder beim Blütenbesuch beobachten macht Spaß! Schmetterlinge finden wir in unseren Gärten, an Feldweg- und Waldranden, in Wiesen und Wäldern. Natürlich möchte man dann auch wissen, welcher Schmetterling gerade vorbeifliegt ist. Deswegen wurde diese kleine Bestimmungshilfe für zehn häufige und leicht erkennbare Schmetterlingsarten erstellt. Bei der „Aktioun Päiperlek“ kann jeder mitmachen, der in der Natur unterwegs ist, sei es bei einem Spaziergang oder beim Arbeiten im eigenen Garten.



Observer les papillons !

Contempler la nature les yeux grands ouverts, observer les papillons colorés qui évoluent d'une fleur à l'autre pour se délecter de leur délicieux nectar, que du bonheur ! Cette faune particulière habite dans nos jardins, le long des chemins ruraux ou des lisières forestières, dans les prés semés de fleurs et dans les bois. Notre curiosité naturelle nous pousse à vouloir connaître le nom du papillon qui vient de croiser notre chemin. Le présent dépliant se veut instructif et constitue une aide pour identifier dix espèces de papillons qui sont fréquentes chez nous et facilement identifiables. L'Aktioun Päiperlek s'adresse à toute personne qui se promène dans la nature ou qui travaille dans son jardin.

SICONA 12, rue de Capellen, L-8393 Oim, administration@sicona.lu
Mhml, 25 rue Münster, L-2160 Luxembourg
www.sicona.lu, www.mhml.lu

Helfen Sie den Schmetterlingen!

Mit der „Aktioun Päiperlek“ machen das Naturschutzsyndikat SICONA und das Nationalmuseum für Naturgeschichte auf die Bedrohung der Schmetterlinge aufmerksam und zeigen, was jeder Einzelne zu ihrem Schutz beitragen kann.

Tipp dazu finden Sie auf www.sicona.lu. Machen Sie mit!



Aidez les papillons !

L'objectif de l'Aktioun Päiperlek s'inscrit par le Syndicat intercommunal pour la conservation de la Nature SICONA en collaboration avec le Musée national d'histoire naturelle, est de rendre le grand public attentif à la menace d'extinction qui pèse sur les papillons. L'action met en évidence des gestes simples que nous pouvons tous effectuer afin de les préserver.

Informations et conseils sur www.sicona.lu. Soyez nombreux à participer !

Herausgeber/Publié par:
Naturschutzsyndikat SICONA
Nationalmuseum für Naturgeschichte (Mhml), 2023.
Syndicat intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA
Musée national d'histoire naturelle (Mhml), 2023.

Aktioun Päiperlek
Action Papillon

Maacht wat!

Participez vous aussi !





SCHMETTERLINGE BEOBACHTEN MACHT SPASS!
Melden Sie uns diese leicht erkennbaren Arten.
OBSERVER LES PAPILLONS - UN PASSE-TEMPS PASSIONNANT!
Signalez-nous ces espèces facilement identifiables.



Schmetterlingsbeobachtungen melden?
Ganz einfach!

Haben Sie einen Schmetterling beobachtet und ihn mit Hilfe dieses Flyers bestimmt, notieren Sie einfach, wo Sie ihn gesehen haben.

Laden Sie sich die App iNaturalist herunter oder besuchen Sie inaturalist.lu/projects/aktoum-palpetek und legen Sie sich dort ein Konto an. Erstellen Sie ein Foto, geben Sie den Fundort an und teilen Sie Ihre Beobachtung.



Partagez vos observations avec nous !
C'est facile !

Si vous avez observé un papillon et déterminé l'espèce à l'aide de ce dépliant, alors notez le lieu de l'observation.

Téléchargez l'application iNaturalist ou visitez inaturalist.lu/projects/aktoum-palpetek pour créer votre compte. Prenez une photo, indiquez le lieu d'observation et partagez-la.





Admiral
Vulcain
Vanessa atalanta



Tagfauenaugen
Paon-du-jour
Inachis io



Kaisermantel
Tabac d'Espagne
Argynnis paphia



Flügel-Unterseite
Face inférieure de l'aile



Schwalbenschwanz
Machaon
Papilio machaon



Distelfalter
Vanesse des Chardons
Vanessa cardui



C-Falter
Robert-le-Diable
Polygonia c-album



Flügel-Unterseite
Face inférieure de l'aile



Kleiner Perlmutterfalter
Petit nacré
Issoria lathonia



Zitronenfalter
Citron
Gonepteryx rhamni



Schachbrettfalter
Demi-Deuil
Melanargia galathea

Die Zeichnungen der Schmetterlinge stammen aus dem Buch „Schmetterlinge entdecken, beobachten, bestimmen“ von Edelgard Saggwila und Hans-Peter Wymann, das im Haupt Verlag erschienen ist. Es ist auch als Bestimmung-App verfügbar.

Les dessins de papillons sont issus du livre intitulé « Schmetterlinge entdecken, observer, déterminer » (Découvrir, observer, identifier les papillons), paru aux Éditions Haupt. Auteur: Edelgard Saggwila et Hans-Peter Wymann. Une application pour l'identification des papillons est également disponible.

Vëlostour

mat lokalem & musikaleschem
Brunch zu Uselding

22. September 2024

No engem Vëlostour vun 15 km oder 26 km (fräien Départ tëscht 8h30-10h30) organiséiert de Syndikat Kanton Réiden e Brunch-Bufferf (10h30-13h30) mat lauter verschidde lokale Produkter aus dem Wëlle Westen.

De Brunch gëtt musikalesch begleitet vun der lokaler Band Radiostation. Verschidde lokal Produzente sinn och mat engem klengen Stand vertrueden.

Méi Infos: www.kanton-reiden.lu

Tour à vélo avec brunch local et musical à Useldange :
Dimanche, 22 septembre 2024

Après une balade à vélo de 15 ou 26 km (départ libre entre 8h30 et 10h30), le Syndicat du Canton de Redange organise un brunch-buffet (de 10h30 à 13h30) avec divers produits locaux du Wille Westen.

Le brunch sera musicalement accompagné par le groupe local Radiostation. Différents producteurs seront également présents avec de petits stands.

Plus d'info : www.kanton-reiden.lu



Präis Buffet / Prix du buffet
29 € Erwuessenen / Adulte
12 € Kand / Enfant (< 12 Joer / ans)

Umeldung / Inscription
event@kanton-reiden.lu

avec mention du nombre de personnes (adultes et enfants) à inscrire pour le buffet.

**Kaart vun den 2 Tier
Carte des 2 circuits**



<http://g-o.lu/3/PXt0>



KANTON REIDEN



KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

Kontakt / Contact: Syndikat Kanton Réiden . 11, Grand-Rue . L-8510 Redange
T 28 334-040 . mobilite@kanton-reiden.lu . www.kanton-reiden.lu

SUEBELMOUK INFOBLAT

SYNDICAT INTERCOMMUNAL RÉIDENER KANTON

25



Wettrutschen an der Réidener Schwämm

Op Initiative vun de Responsabele vun de Réidener Schwämm huet 2024 di 1. National Meeschterschaft am Wettrutschen zu Lëtzebuerg statt fonnt; dëst an Zesummenaarbecht mat de Schwämme vu Stroossen, Parc Housen, Colmer-Bierg, Miersch a Niederanven.

Samschdes moies, den 13. Juli war di grouss Final an der Réidener Schwämm, wou fir d'éischt moies di lokal Qualifikatioun an deenen 3 Alterskategorien (7-12 Joer ; 13-18 Joer an 18+) gerutscht ginn ass, iert dann nomëttes di 3 Éischt vun alle bedeelegten Schwämmen an der grousser Finall géinteneen ugetruede sinn, woubäi d'Schlussgewënner Julien Poos, Alexi Wentzel a Yul Kettenmeyer mat flotte Präisser belount goufen.

Insgesamt eng cool a reusséiert Aktioun vun deene verschiddenen Schwämmen, déi Loscht op weider Synergien tëscht deenen eenzelnen Etablissementer mécht.



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert
Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jif@scj.lu
Père Jacques BAGNOUD, subsidiaire Mail : jacques.bagnoud@cathol.lu
Père Vincent BILLOT, subsidiaire Mail : vincent.billot@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tél: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire
KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ
NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES tél. 621 686 102



Fir de 26. September huet sech de Pöpst Franziskus ugemellt fir op Lëtzebuerg ze kommen. Dat ass fir eis all eng grouss Freed.

D'Kathoulesch Kierch huet zu där Gelegenheit eng 40 Säiten déck Broschür erausginn, mat Informatiounen iwwert de Pöpstbesuch, Virwieder vum Kardinal Jean-Claude Hollerich, Weibëschof Leo Wagener an Generalvikar Patrick Muller, deen och de Koordinator vun der Pöpstvisit ass, mat dem Programm, d'Explicatiounen vum Logo, wou de Pöpst Franziskus an d'Kathedral vu Lëtzebuerg drophiweisen, dat mer als Lëtzebuerger Kierch mat der Weltkierch an dem Pöpst verbonnen sinn. Déi blo Fuerw weist op d'Muttergottes hin, wëll mat dem Pöpstbesuch fänkt och de Jubiläum « 400 Joer Oktav » un, dee bis no der Oktave 2025 dauert.

Als Devise ass erausgesicht ginn: « Pour servir », « Fir ze déngen », e Motto, deen ganz wichteg war bei den Entwerten hei zu Lëtzebuerg fir d'Bëschofssynode firzebereeden. D'Kierch ass do fir Gott ze luewen an de Mënschen ze déngen.

Zwee Virbiller aus Lëtzebuerg ginn beschriwwen, déi mat dem Motto « pour servir » ze dinn hunn: Mutter Franziska (1804-1880), déi d'Franziskaner Schwestern, « Franciscaines de la miséricorde » 1847 gegrënnt huet, an den Robert Schuman (1886-1963), dee groussen Europa-Politiker, deen sech als déifgleewegen Katholik fir d'Eenheet, de Friden an d'Zesummenaarbecht tëschen de Länner agesaat huet.

An der Broschür fanne mer och eng Neuvaine, Bibeltexter a Gebieder fir all Dag vum 18. bis den 26. September. An der Par Atertdall Sainte-Claire kann en dës Gebieder an der Famill oder och gemeinsam an enger vun eiser Kierche maachen. Mir bidden des Novene ëmmer vun 19.30 bis 19.45 Auer

Dënschdes, den 17.09.	an der Kierch zu Viichten
Mëttwochs, den 18.09.	an der Kierch zu Useldeng
Donneschdes, den 19.9.	an der Kierch zu Bettborn
Freides, den 20.9.	an der Kierch zu Ell
Samschdes, den 21.9.	an der Kierch zu Groussbus
Sonndes, den 22.9.	an der Kierch zu Réiden, no der Owesmass
Méindes, den 23.9.	an der Kierch zu Biekerich
Dënschdes, den 24.9.	an der Kierch zu Iewerleng, nom Taizé-Gebied
Mëttwoch, den 25.9.	an der Kierch zu Osper

Le 26 septembre 2024, le pape François visitera le Luxembourg. Pour préparer cette visite, l'archidiocèse a publié une brochure avec des informations, des textes de méditation, des prières... Vous trouvez cette brochure dans les églises de la paroisse. Servez-vous!

Zohra Marie-Paule Pascal Catherine
VON ROESGEN GRANICZ ELVINGER

d'ENGELCHER
VU SCHENDELS

e Film iwer eng dramatesch Geschicht
aus den 30er Joren

Kamera **PIERRE VANDENINDEN** / **RICCARDO BESANTINI** Musek
ANSELME PAU Dékoren **ROY HINTGEN** Requisiten **JEAN NEY**
Masken **FIGARO** Kostümer **COLETTE KOSCH** Spriecher **NICO GRAF**
Dréihbuch **MARC THOMA** / **POL TOUSCH** Script **FARIDA BOUADMA**
Postproduktioun **BCE** Montage **JEAN SCHWARTZ** Regie **MARC THOMA**

www.engelcher.lu

D’Fraen a Mammen aus der Par Atertdall Sainte Claire organiséieren de 04. September ëm 19h30 zu Réiden/Atert, an der Aula, ee flotte Kinosowend.
De Regisseur an een Iwwerraschungsgaascht sinn deen Owend präsent.
Den Entrée ass fräi!!

BECKERICH

- Freideg 7:00 bis 8:30 - Ongerued Woch
- Parking bei der Kierchplaz
- Bluttanalysen, ofgi vun Urinanalysen esou wei all aner Prouwen

Datumer vun de Passagen August - Oktober		
August	September	Oktober
02/08	13/09	11/10
16/08	27/09	25/10
30/08		

Mir fueren och op :
Grosbous, Praizerdaul, Mertzig,
Vichten, Useldange, Saeul,
Eischen, Hobscheid, Ell



E BIONEXT Service



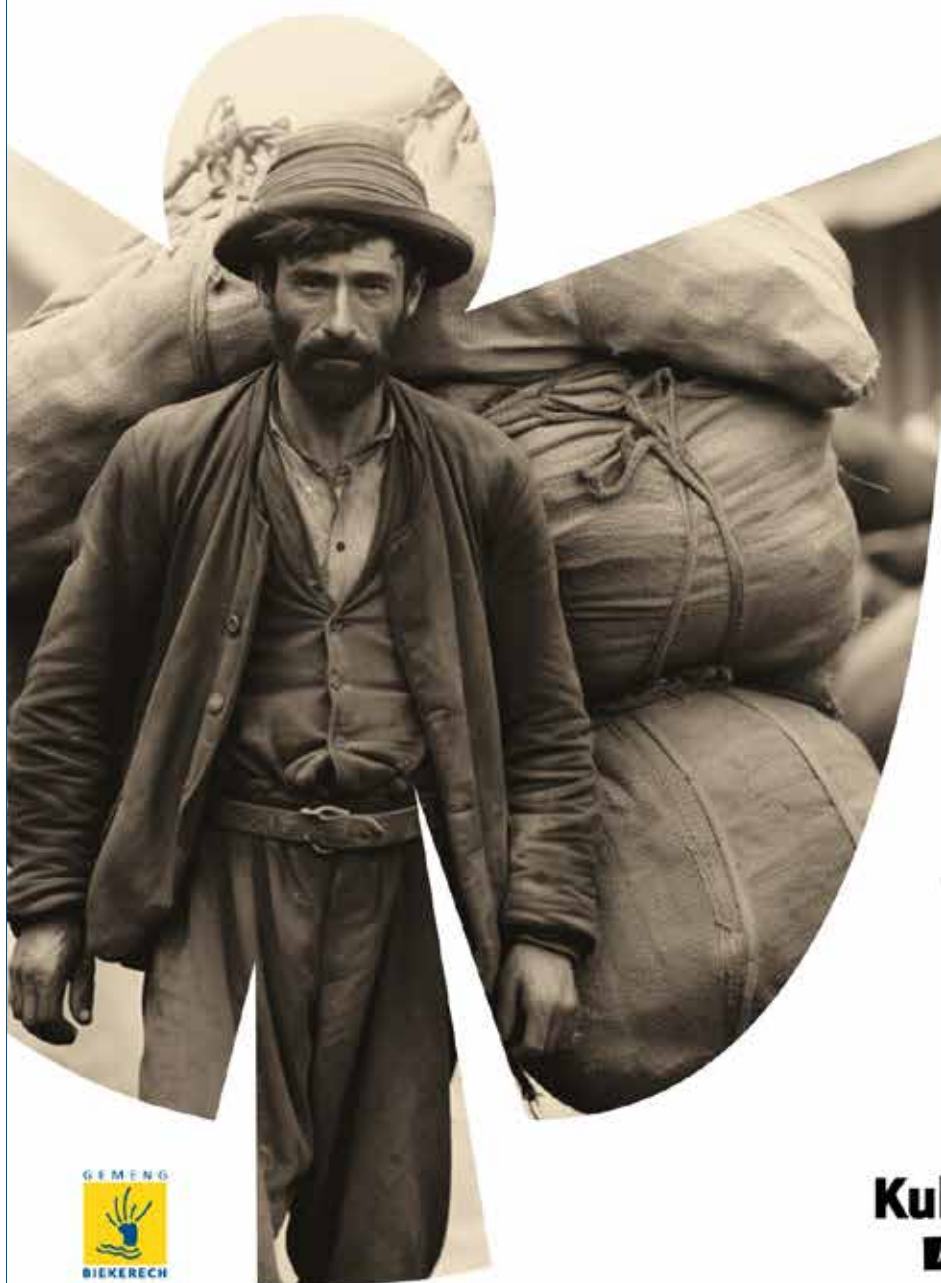
NOGESCHFEST ZU HUEWEL - HAAPTSTROOSS A BOCKWEE



SPECTACLES CONFÉRENCES EXPOSITIONS MARCHÉS & SALONS CONCERT **BALADES** THÉÂTRE

Sur la route des contrebandiers

Dans le cadre des
Journées européennes du patrimoine 2024



28/09

16h00- 18h00

départ cour Millenhaff

Gratuit

Infos et inscriptions :
info@kulturmillen.lu
www.kulturmillen.lu



Thématique 2024:
"Routes, Réseaux et connexions"
Visite en LU et FR



Kulturmillen
Am Geescht vun der Zäit

BALADES SPECTACLES CONFÉRENCES EXPOSITIONS MARCHÉS & SALONS **CONCERT** THÉÂTRE

RELAXA-SONS VOYAGE SONORE AU GONG ET HANDPAN

29/09

16h00
Salle Scheier

Entrée: 25€

Info :
info@kulturmillen.lu
www.kulturmillen.lu



Le Gong - Val Cielle
Le Handpan - Jeannot Pirrotte



Kulturmillen
Am Geescht vun der Zäit





**KANTON
REIDEN**



VELOSWOCHEN AM KANTON REIDEN



VÉLOS-TOUR



GEMENG BIEKERECH



SONNDES / DIMANCHE

15.9.2024 10H-12H

DÉPART: PARKING SCIERIE MOULIN

TOUR: 25KM VERS ARLON

PAS POUR VELO DE COURSE; GRATUIT;

TOUT LE MONDE EST BIENVENU

Fir méi Informatiounen, kontaktéiert:
Pour plus d'info, contactez:

Syndikat Kanton Reiden

Service Mobilité

mobilite@kanton-reiden.lu



GYM SCHWEECHERDAUL ASBL

GYM SCHWEECHERDAUL ASBL

Ufank vun de Coursen / Reprise des cours : 16 septembre 2024

Sportshal Biekerech / Hall sportif Beckerich

BODY-SHAPE 1

all Méindeg vum 16.9. un / chaque lundi à partir du 16.9.

vun 18:45 - 19:45 Auer

am roude Sall / salle rouge

MONITRICE: GABRIELA

Umellung/Inscription: Tél.: 691 828 118 / Mireille

BODY-SHAPE 2

all Méindeg vum 16.9. un / chaque lundi à partir du 16.9.

vun 19:50 - 20:50 Auer

am roude Sall / salle rouge

MONITRICE: GABRIELA

Umellung/Inscription: Tél.: 691 828 118 / Mireille



YOGA

all Mëttwoch vum 18.9. un / chaque mercredi à partir du 18.9.

vun 20:10 - 21:10 Auer

am roude Sall / salle rouge

MONITRICE: ANNE-SOPHIE

Umellung/Inscription: Tél.: 621 218 056 / Françoise

Whatsapp ou à p. de 18:00

PEZZI BALL

all Mëttwoch vum 18.9. un / chaque mercredi à partir du 18.9.

vun 09:00 - 10:00 Auer

am roude Sall / salle rouge

MONITRICE: DHANA

Umellung/Inscription: Tél.: 691 786 207 / Hilde

PRIX PAR COURS:

50 € par trimestre / 40 € (étudiants)

CCRA LU78 0090 0000 0436 6605

KEE COURS AN DE SCHOULVAKANZEN / PAS DE COURS PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES

PILATES 1

all Mëttwoch vum 18.9. un / chaque mercredi à partir du 18.9.

vun 19:00 - 20:00 Auer

am roude Sall / salle rouge

MONITRICE: ANNE-SOPHIE

Umellung/Inscription: Tél.: 621 218 056 / Françoise

Whatsapp ou à p. de 18:00

PILATES 2

all Donneschdeg vum 19.9. un / chaque jeudi à partir du 19.9.

vun 19:30 - 20:30 Auer

am roude Sall / salle rouge

MONITRICE: ANNE-SOPHIE

Umellung/Inscription: Tél.: 621 218 056 / Françoise

Whatsapp ou à p. de 18:00

ZUMBA STRONG

all Mëttwoch vum 18.9. un / chaque mercredi à partir du 18.9.

vun 20:05 - 21:05 Auer

am grouse Sall / grande salle

MONITEUR: MOMO

Umellung/Inscription: Tél.: 621 641 915 / Christiane

BAILA FIT

Danz a Fitness

all Mëttwoch vum 18.9. un / chaque mercredi à partir du 18.9.

vun 19:00 - 20:00 Auer

am grouse Sall / grande salle

MONITEUR: MOMO

Umellung/Inscription: Tél.: 691 786 207 / Hilde

NOUVEAU !

SENIORENTURNEN

all Mëttwoch vum 18.9. un / chaque mercredi à partir du 18.9.

vun 10:10 - 11:10 Auer

am roude Sall / salle rouge

MONITRICE: DHANA

Umellung/Inscription: Tél.: 661 791 966 / Karin

Loscht BADMINTON ze spillen? Envie de jouer au BADMINTON?

D'Gemeng Biekerech mécht ab dem 23. September nees Diere vun der Sportshal op fir zesumme Badminton ze spillen.

La commune de Beckerich ouvre à nouveau les portes de son hall sportif à partir du 23 septembre pour y jouer tous ensemble au badminton.

WÉINI ? QUAND ?

all Méindeg vun 18.00 bis 20.00 Auer
(ausser an de Schoulvakanzen)

chaque lundi de 18h00 à 20h00
(excepté vacances scolaires)

WOU ? OÙ ?

Hall sportif
3, Jos Seyler Strooss
L-8522 Beckerich

WAT BRAUCH EEN ? QUE FAUT-IL APPORTER ?

propper Turnschoong - de Rescht ass op der Plaz
des baskets propres - tout le reste est sur place

PRÄIS ? PRIX ?

et ass gratis / *c'est gratuit*

Du muss dech net umellen - Komm einfach dohin wanns de eemol (oder méi dacks) Loscht hues fir mat anere Badminton ze spillen.

Tu n'as pas besoin de t'inscrire - viens simplement nous voir si tu as envie de jouer une fois (ou plus souvent) au badminton avec d'autres et de partager des moments de convivialité.

Bei Froe kanns du gären an der Sportshal um T. 23 62 21 - 890 uruffen.
Si tu as des questions, n'hésite pas de contacter le hall sportif au T. 23 62 21 - 890.

Mir freeën eis op dech! - *Nous nous réjouissons de te voir!*



FRÄIWËLLEGE POMPJEE! Firwat net DU?



**De Centre d'Incendie et de Secours Biekerech ass op der
Sich no neie Memberen am aktive Rettungswiesen.**

Du bass hëllefsbereet, flexibel an engagéiert?

Dann hëllef eis hëllefen!

**Eis Missioun si vun techneschen Hëllefleeschungen an
Interventiounen bei Feier a Katastrophe bis op
de First Responder.**

Fir weider Informatiounen:

**Komm freides, den 20. September um
19:00 Auer bei eis laanscht oder mell
dech op der Emailadress
cisbec@cgdis.lu.**



CIS Beckerich 2, Jos Seyler Strooss L-8522 Beckerich

MANIFESTATIOUNSKALENNER

SEPTEMBER 2024

✓ 15.09.2024 • 10h00

Vëlos-Tour Gemeng Biekerech

Syndikat Kanton Réiden

📍 Parking Biekerecher Millen

✓ 28.09.2024 • 16h00 à 18h00

Schmugglertour | Balade « Sur la route des contrebandiers »

D'Kulturmillen asbl

📍 Millenhaff,
Biekerecher Millen

✓ 29.09.2024 • 16h00

Concert: Relaxa-Sons Voyage sonore au gong et handpan

D'Kulturmillen asbl

📍 Millescheier,
Biekerecher Millen

OKTOBER 2024

✓ 16.10.2024 • 19h00

Informationsversammlung: Starkregenvorsorge / Gestion des risques de crues subites

Gemeng Biekerech

📍 Millescheier,
Biekerecher Millen



ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich
Tél. : 23 62 211 • E-mail : info@beckerich.lu
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45

